

Porównanie tłumaczeń Habakuka 2:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż ziemia będzie pełna poznania chwały JAHWE, jak morze okryte wodami.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż ziemia będzie pełna poznania chwały JAHWE, jak morze pełne jest wody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ziemia bowiem będzie napełniona poznaniem chwały JAHWE, jak wody napełniają morze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ziemia będzie napełniona znajomością chwały Pańskiej, jako morze wody napełniają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo się napełni ziemia, aby poznali chwałę PANską, jako wody okrywające morze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	'Albowiem kraj się napełni znajomością chwały Pana', jak wody napełniają morze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz ziemia będzie pełna poznania chwały Pana, jak morze wodami jest wypełnione.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ziemia bowiem napełni się poznaniem chwały JAHWE, jak wody wypełniają morze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cały kraj napełni się poznaniem chwały JAHWE, podobnie jak morze jest wypełnione wodami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	poznanie chwały Jahwe zapełni ziemię, jak woda pokrywa [głębiny] morza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконака	Бо земля наповниться пізнання господньої слави, покрийє їх наче вода.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem ziemia ma się napełnić poznaniem chwały WIEKUISTEGO jak wodami, co pokrywają dno morza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo ziemia będzie pełna poznania chwały JAHWE, jak wody pokrywają morze.

¹⁾ <x>290 11:9</x>